

PARA MIGUEL DELIBES, DE EMMA RODRÍGUEZ, EL MUNDO.

983300250

Apreciado Miguel Delibes. Como quede con su secretaria, le envío el siguiente cuestionario. El motivo del mismo no es otro que ^{AAA} 80 cumpleaños, una edad lo suficientemente importante como para propiciar un encuentro entre usted y los lectores de EL MUNDO. Nos vendría bien tener las respuestas el lunes lo mas pronto posible -FAX 91 5864848, o 49, a la atención de Emma Rodriguez, Sección de Cultura, El Mundo- para poder publicar su entrevista el mismo martes. Muchas gracias, y felicidades. Emma Rodriguez

CUESTIONARIO

- 1) En su discurso del Cervantes casi se despidió de la escritura, pero después sorprendió a todos con "El hereje". ¿También fue para usted una sorpresa? ¿En cierto modo esta obra supuso una especie de milagro en el sentido de que le devolvió a su pasión por la literatura y le proporcionó un gran éxito de público? ¿Ha reflexionado sobre las razones de ese éxito? ¿De alguna manera su obra, sin "El hereje", se hubiera quedado incompleta? ¿Era una novela que tenía que escribirse?
- 2) ¿Volverá a repetirse la experiencia? Cuántas historias por contar pueden seguir llamando a su puerta? ¿No habrá por ahí otro "hereje" pidiendo paso?
- 3) ¿A su edad, y con su experiencia como escritor, se siente que uno ha escrito todo lo quería, o debía, escribir? ¿Hay que tener la lucidez suficiente como para decir "hasta aquí hemos llegado", para saber parar a tiempo? Aceptar esto, ¿le produce satisfacción, ahí esta su obra, o un gran vacío?
- 4) Si pudiera dar marcha atrás, ¿prescindiría de algún título o hubiera cambiado algo?
- 5) ¿Qué títulos recuerda con especial predilección?
- 6) ¿Sus personajes siguen estando presentes en su vida, le visitan de vez en cuando, se aparecen en sueños o ya no suponen nada para usted?
- 7) ¿A los 80 años se siente muy lejos del joven que ganó el Nadal?
- 8) Usted siempre ha estado muy atento a lo que, generaciones posteriores, han ido escribiendo, conoció y estimó a los latinoamericanos del "boom", a las generaciones españolas más jóvenes. ¿Con la edad la curiosidad y el entusiasmo se pierden? ¿Sigue lo que se publica hoy? ¿Ha descubierto últimamente a algún joven autor que le ha haya sorprendido o que le interese? A su edad, ¿se lee o se relea?

- 9) ¿Cree que ha creado escuelas que tiene seguidores o lectores? (Gustavo Martín Garzo siempre le menciona.)
- 10) Siempre ha sido una persona curiosa por su tiempo, como ciudadano, como periodista, como viajero. ¿cómo valora los avances tecnológicos en el mundo de la comunicación, la fiebre por Internet...? Esta quizás más cerca del escepticismo de un señor Cayo o del Barbas, aquel compañero suyo de escopeta...
- 11) Usted que tanto ha vivido el periodismo, ¿se muestra capaz de adivinar cuales son los retos del periodismo, de la comunicación en el siglo XXI? ¿Hay algunos valores que van a conservarse, o que deben conservarse, o el vuelco está siendo total?
- 12) Cómo va a celebrar su 80 cumpleaños. ¿Cuáles son sus deseos?

(Para Miguel, de Javier Goñi Miguel, aprovechando que Emma, ya la conoces, es mi mujer, te manda estas preguntas, no quisiera dejar de enviarte un fuerte abrazo de felicitación en estos 80 años. Sabes lo que te aprecio, aunque no te ponga unas líneas de felicitación, premios y éxitos recientes, y de solidaridad, contigo y con tu familia, en momentos físicos malos que me consta que has superado con la entereza del castellano que eres. Un fuerte abrazo, Miguel, Javier Goñi)

(NECESITARIA ENTRE 3 y 4 FOLIOS CON LAS RESPUESTAS)





Cuestionario de Emma Rodríguez - EL MUNDO

Para Miguel Delibes

16-X-2000

Apreciado Miguel Delibes: como quedé con su secretaria, le envió el siguiente cuestionario. El motivo del mismo no es otro que su 80 cumpleaños, una edad lo suficientemente importante como para propiciar un encuentro entre usted y los lectores de EL MUNDO. Nos vendría bien tener las respuestas el lunes lo más pronto posible para poder publicar su entrevista el mismo martes. Muchas gracias y felicidades. Emma Rodríguez.

CUESTIONARIO

- 1.- En su discurso del Cervantes casi se despidió de la escritura, pero después sorprendió a todos con "El hereje". ¿También fue para usted una sorpresa? ¿En cierto modo esta obra supuso una especie de milagro en el sentido de que le devolvió a su pasión por la literatura y le proporcionó un gran éxito de público? ¿Ha reflexionado sobre las razones de ese éxito? ¿De alguna manera su obra, sin "El hereje", se hubiera quedado incompleta? ¿Era una novela que tenía que escribirla?
- 2.- ¿Volverá a repetirse la experiencia? ¿Cuántas historias por contar pueden seguir llamando a su puerta? ¿No habrá por ahí otro "hereje" pidiendo paso?
- 3.- ¿A su edad y con su experiencia como escritor, se siente que uno ha escrito todo lo que quería, o debía, escribir? ¿Hay que tener la lucidez suficiente como para decir "hasta aquí hemos llegado", para saber parar el tiempo? Aceptar esto, qué le produce, satisfacción, ahí está su obra, o un gran vacío.
- 4.- Si pudiera dar marcha atrás, ¿prescindiría de algún título o hubiera cambiado algo?
- 5.- ¿Qué títulos recuerda con especial predilección?
- 6.- ¿Sus personajes siguen estando presentes en su vida, le visitan de vez en cuando, se aparecen en sueños o ya no suponen nada para usted?
- 7.- ¿A los 80 años se siente muy lejos del joven que ganó el Nadal?
- 8.- Usted siempre ha estado muy atento a lo que, generaciones posteriores, han ido escribiendo, conoció y estimó a los latinoamericanos del "boom", a las generaciones españolas más jóvenes. ¿Con la edad la curiosidad y el entusiasmo se pierden? ¿Sigue lo que se publica hoy? ¿Ha descubierto últimamente a algún joven autor que le haya sorprendido o que le interese? A su edad, ¿se lee o se relee?
- 9.- ¿Cree que ha creado escuela, que tiene seguidores o lectores? (Gustavo Martín Garzo siempre le menciona).
- 10.- Siempre ha sido una persona curiosa por su tiempo, como ciudadano, como periodista, como viajero, ¿cómo valora los avances tecnológicos en el mundo de la comunicación, la fiebre



Apreciado Miguel Delibes, como puede ser su secretario, le envío el siguiente cuestionario. El motivo del mismo no es otro que su 80 cumpleaños. Una edad lo suficientemente importante como para proyectar un encuentro entre usted y los lectores de EL MUNDO. Nos vendría bien tener las respuestas al fin y al cabo para poder publicar su entrevista el mismo mes. Muchas gracias y felicitaciones. Emma Rodríguez.

QUESTIONARIO

1.- En su discurso del Cervantes casi se desahoga de la escritura, pero después sorprende a todos con "El hereje". ¿También fue para usted una sorpresa? ¿En cómo quedó esta obra y porque una especie de milagro en el sentido de que le devolvió a su pasión por la literatura y le proporcionó un gran éxito de público? ¿Ha reflexionado sobre las razones de ese éxito? ¿De alguna manera su obra, sin "El hereje", se hubiera quedado incompleta? ¿Era una novela que necesitaba ser escrita?

2.- ¿Volvió a repetir la experiencia? ¿Cuántas historias por contar pueden seguir llamando a su puerta? ¿No había por ahí otro "hereje" pendiente?

3.- En su edad y con su experiencia como escritor, se siente que uno ha escrito todo lo que quiere o debía escribir. ¿Hay que tener la libertad suficiente como para decir "hasta aquí hemos llegado", para saber parar el tiempo? ¿Qué es eso, que le produce, satisfacción, sin estar en él o en gran vacío?

4.- Si pudiera dar marcha atrás, ¿corregirías de algún título o rubrica cambiado algo?

5.- ¿Qué niños recuerdas con especial predilección?

6.- ¿Sus personajes siguen estando presentes en su vida, le visitan de vez en cuando, se aparecen en sueños o ya no suponen nada para usted?

7.- ¿A los 80 años se siente muy lejos del joven que ganó el Nobel?

8.- Usted siempre ha estado muy atento a lo que generaciones posteriores han ido escribiendo, conoció y estuvo a los tratamientos del "boom", a las generaciones españolas más jóvenes. ¿Con la edad la curiosidad y el entusiasmo se pierden? ¿Siguen lo que se publica hoy? ¿Ha descubierto últimamente a algún joven autor que le haya sorprendido o que le interese? ¿A su edad, ¿se lee o se releen?

9.- ¿Cree que ha crecido escasa, que tiene seguidores o lectores? (Cursivo Martín Gato siempre le mencionan).

10.- Siempre ha sido una persona curiosa por su tiempo, como ciudadano, como periodista, como viajero, ¿cómo veía los avances tecnológicos en el mundo de la comunicación, la libre

por internet? Está quizás más cerca del escepticismo de un señor Cayo o del Barbas, aquel compañero suyo de escopeta.

11.- Usted que tanto ha vivido el periodismo, ¿se muestra capaz de adivinar cuáles son los retos del periodismo, de la comunicación en el siglo XXI? ¿Hay algunos valores que van a conservarse, o que deben conservarse, o el vuelco está siendo total?

12.- ¿Cómo va a celebrar su 80 cumpleaños? ¿Cuáles son sus deseos?

(Para Miguel de Javier Goñi. Miguel, aprovechando que Emma, ya la conoces, es mi mujer, te manda estas preguntas, no quisiera dejar de enviarte un fuerte abrazo de felicitación en estos 80 años. Sabes lo que te aprecio, aunque no te ponga unas líneas de felicitación, premios y éxitos recientes, y de solidaridad, contigo y con tu familia, en momentos físicos malos que me consta que has superado con la entereza del castellano que eres. Un fuerte abrazo, Miguel. Javier Goñi)

por internet? Estás pagando más cerca del establecimiento de un señor Cayo o del Barbas, aquí
comparto mi experiencia.

11 - Usted que tanto ha vivido el periodismo, ¿se muestra capaz de definir cuáles son los
retos del periodismo de la comunicación en el siglo XXI? ¿Hay algunos valores que van a
concurrir, o que deben concurrir, a el nivel de este siglo XXI?

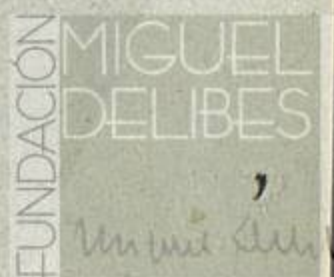
12 - ¿Cómo va a evolucionar el periodismo? ¿Cuáles son sus desafíos?

(Para Miguel de Javier Góñi, aprovechando que Emma, ya la conoces, es mi mujer, le
mando estas preguntas, no quisiera dejar de revelar un fuerte espíritu de felicidad en estos
80 años. Sabes lo que te atrae, aunque no te ponga una línea de felicitación, premios y
éxitos recientes y de solidaridad, contigo y con tu familia, en momentos felices más que me
consta que nos seguimos con la entera del corazón que eres. Un fuerte abrazo, Miguel.
Javier Góñi)

- Meñide Eruha : es un momento un tu
 modo y la ve delicia. lo mismo de los
 a la via. Entero rápido a tu en el que
 no. A la via le quedo su amistad
 { quien me viva. esto y muy cercano. esto
 a explicará todo lo que.

o ahora

Miguel Delibes



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to its orientation and fading.

Handwritten text, possibly a signature or a specific note, located in the lower middle section of the page.

1. Un poco no pensado. Te va a hacer una tanda. Es tan temprana y aun tan profunda. "El hombre" con efecto - un devoto a mi decisión en la literatura, a una presencia, a mantener equilibrio y orden. El éxito ha sido grande. No es nada nuevo de estas posiciones. Parado lo de televisión de la escuela del extranjero. Era un ~~gran éxito~~ buen tirador normal, los alumnos bien venidos han hecho una edición de 250.000 ejemplares de los libros. Esto es excepcional. Tener esta cantidad en la mente de un millón de libras de tener mucha fe en un libro. Lo mismo ha sido Francia pero aquí las cosas se han desarrollado en mayor normalidad.

2. Históricamente a la Unión, y mujeres. Indiscutiblemente voy a ir a los libros pero se ha acabado el tiempo. Mi enfermedad me va a hacer que me he dejado incalificadas para encontrarlas y usar. No es lo más importante desde hace tres años y el tiempo a las personas importantes.



FUNDACIÓN MIGUEL DE CERVANTES

...the first ...
...the second ...
...the third ...
...the fourth ...
...the fifth ...
...the sixth ...
...the seventh ...
...the eighth ...
...the ninth ...
...the tenth ...
...the eleventh ...
...the twelfth ...
...the thirteenth ...
...the fourteenth ...
...the fifteenth ...
...the sixteenth ...
...the seventeenth ...
...the eighteenth ...
...the nineteenth ...
...the twentieth ...



...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...

...the ... of ...
...the ... of ...



4

hijo leyendo siempre en la librería a mi edad me daban
 un buen huele. Ordinariamente no me gusta leer y
 encuentro una novela que me tiene (últimamente
 "Fleming" y "A través de la leyantipis" / de cada día
 más difícil. Últimamente me he dado en la librería
 varias de lecturas que he muy excelentes ("Camus",
 "Faulkner" etc) pero no suficientes.

9.- No, por favor, no creo haber hecho mucho. ¿h
 en la de mi? Ide hecho mi tarea en abstracción y al-
 que otro escrito puede haberse fijado en un debate me
 a de tratado, pero no habrá pasado de ahí.

10.- Creo que el ~~esto~~ estallido del proceso a cada
 día más violento. Tenemos el mundo medio destruido
 pensando en un futuro feliz.
 con algunas ~~incentivos~~

11.- No creo que podamos parar ya nada. Todo se
 ha vuelto peor aún. Un tipo de contaminación,
 absorbemos la leche de o 2040, unil unmar de ~~del~~



no inteligentes... é un donde en vez de a W de un las
 cosas.

MICHEL DELIBES
 FUNDACION

5/

- lo el muy facil. Reunido en un libro y
en un cuaderno y haciendo la poca parte que

tema .



... el ...
... y ...

...

A la atención de Emma Rodríguez
"El Mundo" - Sección de Cultura
Fax:91 5864848
de Miguel Delibes

Valladolid, 16 de octubre de 2000

Querida Emma:

Enhorabuena por tu boda y larga felicidad. Lo mismo deseo a Javier.
Contesto rápido a tu cuestionario. A Javier le agradezco su amistad siem-
pre viva. Estoy muy cascado. Esto os explicará todas las cosas.

Os abraza

Miguel Delibes



A la atención de Emma Rodríguez
"El Mundo" - Sección de Cultura
Fax: 91 5264848
de Miguel Delibes

Valladolid, 16 de octubre de 2000

Querida Emma:
Enhorabuena por tu boda y mucha felicidad. Lo mismo deseo a Javier.
Contesto rápido a tu cuestionario. A Javier le agradezco su amistad siem-
pre viva. Estoy muy casado. Esto os explicará todas las cosas.
Os abraza

Miguel Delibes

1.-Un poco sorprendido. Yo no esperaba una fecundación tan temprana y menos tan profunda. "El hereje", en efecto, me devolvió a mi pasión por la literatura a crear personajes, a plantear conflictos y resolverlos. El éxito ha sido grande. Lo esperaba pero no de estas proporciones. Pasado lo de España llega el eco del extranjero. Tras una buena tirada normal, los alemanes piden permiso para hacer una edición de 250.000 ejemplares de bolsillo. Esto es excepcional. Tener esta seguridad en la venta de un cuarto de millón de libros es tener mucha fe en un título. Antes ha sido Francia pero aquí las cosas se han desarrollado con mayor normalidad.

2.-Historias a la puerta y personajes pidiendo vida seguramente hay infinitos pero se ha acabado el tiempo. Mi enfermedad fue muy grave y me ha dejado incapacitado para concentrarme y crear. No escribo más que cartas desde hace tres años y el tiempo sigue pasando impasible. Podría haber otro hereje pidiendo paso pero apenas tengo humor para escucharlos, tengo bastante con soportar mis molestias y trastornos. Hay además otra razón: "El hereje" es una novela densa, fuerte, apropiada para cerrar una carrera de escritor. Tenga en cuenta que el diagnóstico de mi enfermedad coincidió con la palabra fin. ¿No querrá decir algo?

3.-No siento ese vacío. Cuando regresé a casa después de mil sufrimientos, pensé "me siento escrito, me siento parido, hasta aquí hemos llegado". No saber detenerme a tiempo me preocupaba.

4.-Prescindiría de los dos primeros o volvería a hacerlos de otra manera.

5.-"El camino", "Viejas historias de Castilla la Vieja", "Cinco horas con Mario", "El hereje".

6.-¡Oh, si suponen! Están ahí. Les oigo. Con frecuencia, ante ciertos momentos de la vida, solicito de ellos su opinión. Ahora que preparo la edición facsímil de "El Camino" y veo las cuartillas escritas hace medio siglo por mi mano, me doy cuenta de que aquellos niños no han crecido, de que siguen siendo los mismos, de que entre ellos y yo subsisten los mismos problemas. Las niñas de un colegio me escribieron hace años unas cartas rematando la novela. No



1.-Un poco sorprendido. Yo no esperaba una fecundación tan temprana y menos tan profunda. "El hereje", en efecto, me devolvió a mi pasión por la literatura a crear personajes, a plantear conflictos y resolverlos. El éxito ha sido grande. Lo esperaba pero no de estas proporciones. Pasado lo de España llega el eco del extranjero. Tras una buena tirada normal, los alemanes piden permiso para hacer una edición de 250.000 ejemplares de bolsillo. Esto es excepcional. Tener esta seguridad en la venta de un cuarto de millón de libros es tener mucha fe en un título. Antes ha sido Francia pero aquí las cosas se han desarrollado con mayor normalidad.

2.-Historias a la puerta y personajes viviendo vida seguramente hay infinitos pero se ha acabado el tiempo. Mi enfermedad fue muy grave y me ha dejado incapacitado para concentrarme y crear. No escribo más que cartas desde hace tres años y el tiempo sigue pasando imparable. Podría haber otro hereje diciendo eso pero apenas tengo humor para escucharlos, tengo bastante con soportar mis molestias y trastornos. Hay además otra razón: "El hereje" es una novela densa, fuerte, apropiada para cerrar una carrera de escritor. Tengo en cuenta que el diagnóstico de mi enfermedad coincidió con la palabra fin. ¿No querrá decir algo?

3.-No siento ese vacío. Cuando regresé a casa después de mil sufrimientos, pensé "me siento escrito, me siento parido, hasta aquí hemos llegado". No saber detenerme a tiempo me preocupaba.

4.-Prescindiría de los dos primeros o volvería a hacerlos de otra manera.

5.-"El camino", "Vistas históricas de Castilla la Vieja", "Cinco horas con Mario", "El hereje".

6.-¡Oh, si supieran! Están ahí. Les oigo. Con frecuencia, ante ciertos momentos de la vida, sofocado de ellos su opinión. Ahora que preparo la edición facsimil de "El camino" y veo las cuartillas escritas hace medio siglo por mí me doy cuenta de que aquellos niños no han crecido, de que siguen siendo los mismos, de que entre ellos y yo subsisten los mismos problemas. Las niñas de un colegio me escribieron hace años unas cartas rematando la novela. No

me gustaron las fórmulas; el verdadero final era que el Mochuelo, el Tiñoso y el Moñigo siguieran siendo siempre los mismos. No, no, esos personajes que uno ha creado no desaparecen nunca, están vivos en todas partes.

7.-No me siento muy lejos. Me siento sorprendentemente cerca. A veces leo algo referente a la joven novela española y pongo especial atención porque verdaderamente creo que se refiere a mí.

8.-He seguido todo lo que se ha producido en estos años sobre todo lo que encerraba alguna novedad como el "nouveau roman" o "el realismo mágico". Hoy es imposible seguir el aluvión narrativo que se ha producido en España con la proliferación de escritores y, sobre todo, con la incorporación de la mujer a la narración. Hay media docena de escritores brillantes que no les cito porque siempre me como alguno y me desespero.

Sigo leyendo aunque los libros a mi edad me dejan menos huella. Ordinariamente no me gusta releer y encontrar una novela que me llene (últimamente "Plenilunio" y "El rabo de las lagartijas") es cada día más difícil. Últimamente me ha dado por los libros biográficos de escritores que los hay excelentes ("Camus", "Faulkner" etc) pero no suficientes.

9.-No, por favor, no creo haber hecho escuela. ¿Escuela de qué? He hecho mi tarea con aplicación y algún otro escritor puede haberse fijado en un detalle que le ha gustado, pero no habrá pasado de ahí.

10.-Creo que el culatazo del progreso es cada día más violento. Tenemos el mundo medio deshecho pero seguimos pensando en un futuro feliz.

11.-No creo que podamos parar ya nada. Todo se ha puesto patas arriba. Nos corroe la contaminación, absorbemos la capa de ozono, mil formas de alergia nos inutilizan... ¿por dónde empezamos a ordenar las cosas?

12.-Eso es muy fácil. Reunido con mis hijos y con mis mietos y pidiendo la poca salud que tenía.

me gustaron las fórmulas: el verdadero final era que el Hachuelo, el Tío...
y el mundo siguieran siendo siempre los mismos. No, no, esos personajes que
uno ha creado no desaparecen nunca, están vivos en todas partes.

7.- No me siento muy lejos. Me siento sorprendentemente cerca. A veces leo algo
referente a la joven novela española y pongo especial atención porque verda-
deramente creo que se refiere a mí.

8.- He seguido todo lo que se ha producido en estos años sobre todo lo que en-
traba alguna novedad como el "nouveau roman" o "el realismo mágico". Hoy es
imposible seguir el ajuicio narrativo que se ha producido en España con la
proliferación de escritores y, sobre todo, con la incorporación de la mujer
a la narración. Hay media docena de escritores brillantes que no les cito por-
que siempre me como alguno y me desespero.

9.- Sigo leyendo aunque los libros a mi edad me dejan menos huella. Ordinaria-
mente no me gusta leer y encontrar una novela que me llene (últimamente
"Babilonia" y "El rabo de las jirafas") es cada día más difícil. Última-
mente me ha dado por los libros biográficos de escritores que los hay excelen-
tes ("Camus", "Faulkner" etc) pero no suficientes.

10.- No, por favor, no creo haber hecho escuela. ¿Escuela de qué? He hecho mi ta-
rea con dedicación y algún otro escritor puede haberse fijado en un detalle
que le ha gustado, pero no habrá pasado de ahí.

11.- Creo que el culatazo del progreso es cada día más violento. Tenemos el mundo
medio deshecho pero seguimos pensando en un futuro feliz.

12.- No creo que podamos parar ya nada. Todo se ha puesto patas arriba. Los coches
la contaminación, absorbemos la capa de ozono, mil formas de alergia nos in-
teresan... por dónde empezamos a ordenar las cosas?

13.- Eso es muy fácil. Reunido con mis hijos y con mis nietos y ordenando la poca
salud que tenía.